



Den gode Gyde.

Der var nitti og ni, som alle saa
 I Fred inden Jordens Egen.
 Men et langt borte jaas at gaa
 I en øde og vildsom Egn.
 Courtinget af Jærer, Noh og Zova.
 Langt borte fra Jordens milde
 Gaan.

„Herre, her har du jo nitti og ni,
 Er dette ei nok for dig?“
 Men Jorden svarede: „Oft i min Sti
 Der et Jaar end fattes mig.
 Og sjønt denne Vel er tung at gaa,
 Mit Jaar, o mit Jaar jeg søge maa.“

Men aldrig har nogen forstaaet ret,
 Hvor Velen var hel og mærk.
 Hvor Jorden gik til Døden sig træt.
 Langt derude i Verdens Ret.
 Den lærte sin paa, hans Jaar var
 der.

„O Herre, hvi er det Spor af Blod
 Vi flue langs Velens Kant?“
 „Paa store Stene jeg soared min
 Fod.
 Tæ jeg Jaaret, det tabte, sandt.“
 „Hvi Møder din Haand, o Herre
 Her?“
 „At Tornet den Junderreven er.“

Men over Pjerger og Stetter hen
 Og op fra Daleus Skid:
 „Vær glad, jeg har fundet mit Jaar
 igjen!“
 Nu med ledelig Jubel det led.
 Og Himmelens Storer lang til
 Svar:
 „Vor Gyde det tabte fundet har!“
 —Aino „Hymisj.“

Betrægtning.

(Johannes Aabenbaring 1, 14-16.)

Vers 14. „Men hans Hoved og
 Haar var hvidt som hvidt Ild, som
 Sne, og hans Finc, som Jdsolner.“
 „Hans Hoved og Haar var hvidt
 som hvidt Ild, som Sne,“ betegner
 ham som „den Gamle af Dage,“ den
 evige Gud. Hvidt Haar paalyder
 ogsaa Værfrog, det er et Tegns paa

Ærverdighed. Jesus Kristus er fra
 Eviighed til Eviighed den ærverdige
 Gud tilligemed Faderen og den Hel-
 ligsand. Han kaldes „Eviigheds Fa-
 der“ (Es. 9, 6) og Jesus fordrer
 selv den Ære som tilkommer Faderen:
 „Alle skulle ære Sønnen, lige-
 som de ære Faderen. Hvo, som ikke
 ærer Sønnen, ærer ikke Faderen, som
 har udsendt ham.“ (Joh. 5, 23.)
 Hvo den Eviige og Ærverdige er
 Vidom, han lærer Naad og For-
 stand til, i ham er „alle Vidommens
 og Kundskabens Statte Skulte“ (Es.
 11, 2. Kol. 2, 3). Hans suhvide
 Haar minder ogsaa om, at han „er
 bellig, uden Skuld, ubesmitet, ad-
 skilt fra Sønder.“ (Heb. 7, 26).

„Hans Dine som Jdsolner“ beteg-
 ner hans Alvidenhed; for hans Blid
 er intet skjult. Et Gud ser, ved og
 hender alle Ting, et til Trøst og
 Glæde for de Kristne, men for Ver-
 dens Børn er det til Straf. „Guds
 Sie ser dog al vor Daad, vor Tanke
 Paalund, Hjertens Naad, de Ende
 gaar han ei forbi paa deres Ord-
 skabs Skuldte Sti, han ogsaa paa de
 Jroune fer, al Skjælp og Raade han
 dem ter.“

Vers 15. „Og hans Hoved var
 lig det skinnende Slobber, som om de
 vare glædede i en Døn, og hans Røst
 som mange Vandes Lyd.“

„Hans Hoved var lig det skinnen-
 de Slobber“ (Dan. 10, 6); det er den
 mægtige og standhaftige, der trin-
 serer over sine Fiender, som viser
 sig her i straalende Renshed og Hel-
 lighed. Hellighed ligesom hører
 ham, og fordi han er bellig, er han
 som en fortærende Ild for alt Van-
 belligt. „Herrens Veie er rette, og
 Retfærdige skulle vandre paa dem,
 men Overtrædere skulle falde paa
 dem“ (Sos. 14, 10). Guds Herlig-
 hed og Glæde smelter Herrens Veie
 for de Træende; men for de Bantro
 er den som en fortærende Ild. Hans
 Herlighed, der i Raadens Rige viser
 sig for os som en Herlighedens Ild,
 skal i Dommen bli en fortærende Ild
 mod dem, som har foragtet hans
 Raade.

„Hans Røst som mange Vandes
 Lyd.“ Hans Stemme er mægtig og

gjennemtrængende, saa den høres
 som mange Vandes Bruisen (Ejef.
 43, 2. Dan. 10, 6. Kol. 14, 2, 19,
 6). Gud kan og vil bli hørt baade
 af dem, som er nær hos og dem, som
 er langt borte. Hans Evangelium
 flyder gennem Verden som en vel-
 dig Flod, som ikke lar sig forhindre
 af noget, thi „Herrens Røst er med
 Kraft, Herrens Røst er med Herlig-
 hed“ (El. 29, 1). Sedningernes
 Jansen og Jæsters Raadslagning
 (El. 2, 1), vil intet adrette im-
 Herren og hans Salvede; thi han er
 „mægtigere end mange Vandes Lyd“
 (El. 93, 4). Guds Røst vil alt
 vedbli at lyde; thi den er umiddel-
 elig. Guds Ord, som er mægtigt i
 at gjøre vore Skæle salige, er ten-
 ligt og skarpt end noget tveegget
 Sværd. Henden har derfor maattet
 la det Naal, og maa la det staa for
 Jrentiden og dertil Mal have.

Vers 16. „Og han havde syv
 Stjerner i sin høire Haand, og et tve-
 egget skarpt Sværd gik ud af hans
 Mund, og hans Ansigt var som So-
 len, naar den skinner i sin Kraft.“

„Han havde syv Stjerner i sin
 høire Haand.“ Disse syv Stjerner er
 ifølge Vers 20, Renshedernes Eng-
 le, Forstandere eller Prester. Dis-
 skaar som Repræsentanter for alle
 Ordets Kortandere til alle Tider
 Presterne skal være lofende Eksem-
 pler for sine Menigheder, og som
 Stjerner om Rotten viser i hvilken
 Retning Sjæmunden skal hile for at
 naa sit Naal, saa skal Guds Ord
 Tjenere med Ordets Lyd vise Veien
 til den himmelske Gaan. Han har
 dem i sin høire Haand, de skaar in-
 der hans Ovsigt, Omfarg og Styrel-
 se. Han har Omfarg for dem og in-
 gen skal rive dem af hans Haand
 hvo der rører ved hans Tjenere rører
 ved hans Sjælsten. Ved disse fine
 Tjeneres Mund lader han sin Røst
 lyde. Han holder sin besluttende
 Haand over dem, holder dem i sin
 Haand og siger: „Røret ikke ved
 mine Salvede, og gjører mine Pro-
 feter intet ondt“ (El. 105, 15).

Den Kraft, hoorned han har ud-
 rustet sine Vidner, er i hans Mund
 (Es. 49, 2). Raadens Sværd er Guds

Ord (El. 6, 17) og dette „Guds Ord
 er levende og kraftigt og skarpt end
 noget tveegget Sværd“ (Heb. 4, 12).

„Hans Ansigt var som Solen, naar
 den skinner i sin Kraft.“ Saaledes
 saa Disciplene ham paa Forflaret-
 lens Bjerg, og sig skal vi engang se
 ham i Himlen. Han er Retfærdighe-
 dens Sol og Verdens Lyd (Kol. 4, 2,
 Joh. 1, 9, 8, 12), og Guds Herlig-
 heds Glæde (1 Tim. 6, 16). De 7
 Ansigts Stin betegner hans levende-
 gjørende, veigjørende og veigjøren-
 de Kraft. Derfor loder den arenti-
 ske Besigtigelse: „Herren lode sit
 Ansigt lyse over dig og være dig nær-
 sig.“ Han er den Sol fra hvilken
 Ziernerne (Renshedens Engle)
 laar sit Lyd, og giver aandeligt Lyd
 og aandelig Dine i sit Gaade i
 Rige. Kristus er sit Riges Cen-
 trum, han er den fra hvem alle hans
 Riges Borgere drar sin Livskraft,
 han er det Punkt, hvorefter alle Ting
 i det aandelige Univers dreier sig.

Det rette Renselsesmiddel.

I vor alle Os blev uslig aabnet
 en Forretning i moderne Stil, en
 stor Butik, i hvilken man for billig
 Pris kan kjøbe alt muligt. Natur-
 ligvis har denne Forretning store
 Glæder til at udstille sine Varer i;
 thi Vieren maa jo vise frem alle de
 Herligheder, som kan kjøbes hos ham.
 Da jeg en Dag gik forbi denne sto-
 re Butik, blev jeg opmærksom paa en
 Mand, der stod paa en høj Trappe-
 stige og ivrig holdt paa med at pub-
 lise de store Spejlskruder. Han sou-
 tes at tage det alvorlig med sit Ar-
 bejde. Da jeg havde udrettet mit
 Errende i Buen, og paa Sjemeien at-
 ter som forbi den nye Butik, sandt
 jeg Manden endnu bejhæftiget med
 at publicerme Hef af Huden. Han
 havde ikke høret sig selv, men jeg
 var borte, lod det til, heller ikke spo-
 ret paa Sand eller Sæbe, det viste
 sig paa Hørføngel. Men den nye
 Hef paa Huden kunde han ikke saa
 ren. Da viste der sig indenfor Vin-
 duet en Ilden Gut, som vist var
 Grendstend i Butiken. Han røbte

noget til Manden, som pudsede saa lavrig. „Kaa, det kunde jeg have vidst," sagde han, idet han slog ned fra Trappetragten. Min Opmerksomhed var bleven vakt ved denne lille Tildragelse. Jeg gik derfor bort til Manden og spurgte ham: „Hvad sagde Gatten egentlig til Dem? „Hvordan er indersiden?" til jeg til Svær, „Jaa jeg kan gjerne pudse, saa længe jeg vil, her udenfra; det angår dog intet."

En lærerig Tildragelse! Der gives i hvert Menneskes liv mange Glemmer, som man næsten aldrig tænker paa. Og det angår os alle sig selv, men at det er det Meste af os selv. Der ser jeg en vredeagtig at vænne sig af med sin Sjæl ved alle Slags Slags Forholdsbegreber og Forholdsbegreber. Og se, det lykkedes ham ikke. Der vil en anden underlinge sin utaalmodighed og lægger virkelig Tæmme paa sin heftige Natur. Men dermed er han i Grunden ligesaa lidet hjulpen som den glædelige, der af Guds til, hvad Jøll siger, nu og da med blidende Hjerte bringer et Pengeskriv. Han er ligesaa lidet hjulpen som det letsludige Menneske, der af Guds til sin Stand eller for Anstændighedens Skyld boger sig for grove Udbred af Sunden. Og sorgløst angrebet Stolensherredømme sig med at prøve at befri sine Disciples sandige Natur ved Tugt og Orden, ved Straf og Afsig, ved moralske Grundfæstninger og selvlidende Guds. Thi det staaer skrevet: „Thi om du end vilde træffe dig med Volds og bruge megen Quid, saa skulde dog din Misgjerning være falden for mit Kalou, siger den Herre Herre" (Jer. 2, 22). Skuden er jo ikke en udvortes, men ligger inde i Hjertet. Thi „af Hjertet udkommer onde Tanker" (Matt. 15, 19). Saaledes hante den, som vidste, hvad der var i Menneskets Hjerte, Jesus, den alvidende Guds Son.

Derfor hjælper alle Midler ikke, som ikke renser Hjertet indersiden. Ikke Coerceden, ikke Pidsken, men Hjertets Indre maa vaskes. Derfor vil af Opdragelse, som ikke virker fremgængende indersiden, som omnaa tilhænde Refullter og i sidste Grund være et unyttigt og sorgløst Arbejde. Ja, Menneskene behøver rene Hjeter. Men hvordan skaber ingen Opdragelse, men kun et Guds Under. David vidste det godt; derfor led han: „Stad i mig et rent Hjerte og fornø en sandlig Sand inden i mig" (Salme 51, 10). Et ved, Gud se det, hvor denne Sand skaber. Men hvordan. Thi Gud havde lovet den gamle Kants Børn: „Og jeg vil straffe rene Sand paa eder, og I skal være rene: fra alle eders Urenheder og fra alle eders dumme-

ge Afguder vil jeg rense eder. Og jeg vil give eder et nyt Hjerte, og en ny Sand vil jeg give inden i eder, og skjød og give eder et Skjød Hjerte" (Ezef. 36, 25, 26). Og hvad Gud dengang lovede, har han opfyldt paa os, den nye Kants Børn. Daaben er Guds Guds og Forpelsen ved den Helligaand (Tit. 3, 5). Og i Jesu Mod har vi det renselsesmiddel, som renser os fra af Skjødets og Sandens Besvimmelse. Men fordi Skuden er indvortes, maa ogsaa Forstandet og Reuskesmidlet anvendes indvortes. Derfor hjælper den udvortes Taalmodighed og den udvortes Ryddelse af den hellige Rader intet; men kun „den, som tror og bliver døbt, skal blive salig." Og kun den, som tror disse Ord: „Det gives for eder og det udgodes for eder til Sundersnes Forladelse," er jeg vil borttage Stenhjertet af eders nærdig og ret beredt til Raderen, har et rent Hjerte og skal se Gud. („Der Lutheraner.")

Et Ord i rette Tid.

Den fremme Vord Skofteburn fortalte engang en af sine Venner følgende mærkelige Oplevelse: Ved et Bøde af Bestyrelsen for Trafikskibet i London traf jeg en Dag til mit store Forundring ogsaa en Herre ved Navn Home, hvem jeg før havde kendt som en der bekymrede sig meget lidet om Religion. Da Mødet var endt, kom han til mig, rakte mig sin Haand og sagde: „Jeg har godt mærket, at De flere Gange under dette Møde har seet paa mig, og De har uden tvivl forundret Dem over at se mig her. Hvorfor er jeg her? Det skal jeg nu sige Dem. Jeg gik engang fra Glasgow til London, og da jeg kom til det Sted, hvor Veien deler sig, vidste jeg ikke, hvilken af de to Veie jeg skulde tage for at naa mit Maal saa snart som mulig. Da saa jeg i Nærheden en liden Vige sidde i et Lusthus med en Dog i Haanden. Jeg gik bort til hende og spurgte om Veien. Efterat hun med et Blik og Forbavelse havde seet mig dette, spurgte jeg hende: „Hvilkens Bog læser du der?" „Bibelen," svarede hun. „Men det er da ikke en Bog for en Vige saa liden som du!" „Jasaa? Hvorfor ikke det?" svarede hun. „Min Moder læser ogsaa hver Dag i den og hefter af sin Trøst af den." Jeg gik videre til London; men jeg kunde ikke saa Guds Svær ud af Tankerne. Jeg så, at jeg ikke havde østet denne Bog som høit som denne Vige og hendes Moder. Jeg vidste ogsaa, at jeg endnu aldrig havde anset Bibelen som en Rilde til Trøst for mig, og jeg besluttede at indhente det forsvundne

Jeg har nu stiltig læst i Bibelen, og følger er, at jeg har aldeles forandret mine tidligere Meninger om den, og betragter den ganske anderledes end før. Og det er Grunden til, at De ser mig her idag." Jeg ønskede denne Herre til Lykke med hans forandrede Standpunkt, og jeg har senere fra flere Stænder hørt, at han alvorlig søger at leve efter Guds Ord.

Han elskede sin Moder.

Det dreier sig om en liden, fattig Kvind, som havde mistet sin Moder. I sin inderlige Kjærlighed til hende besluttede hun at sætte en Sten paa hendes Grav.

Hun og Moderen havde holdt Hus sammen og været alt for hinanden. Og nu var hun borte og har i Tab var uerstattelig.

Men at saa en Sten var ingen ringe Ting: for hans Midler var indskrænkede. Dog, Kjærligheden er stærk. Han dristede sig til at gaa ind paa en Stenhuggers Blads og se sig om. Al, selv de billige Stene var ham for dyre. Men til sidst fandt han foran et Stkke af en Karmorblof, som var kasseret. Stenhuggeren lagde Merke til Gæster talende Vil, som han søgte den Karmorblof, og nævnte et saa lavt Pris, at det kom indenfor hans Kasse. Nu var han naaet saa vidt; men meget stod tilbage. Dog, Kjærligheden er opfindsom.

Næste Dag kom han trillende med Stenen paa en liden firhjulset Bogn ud paa kirkegaarden, og til den bragt i Stilling paa Graven. Meddeleren af dette lille Træk af barnlig Kjærlighed besøgte kirkegaarden en Eftermiddag for at se, hvordan det videre gik. Graveren førte mig hen til Stedet og sagde: „Her er det." Og ganske rigtig, der var Kommettet reist ved Hovedenden af en temmelig frisk Grav. „Netop som han har hentet det fra Bladsen," sagde jeg til mig selv. Men da jeg traadte lidt nærmere, saa jeg, hvad den lille Jæt var i Arbejde med. Min Fine blev fastlig, saa jeg ikke straks kunde tyde hans Kunstværk.

Der var indridet noget med store Bogstaver, og de gjorde deres bedste for at holde sinje. Der stod:

Min Moder

Hun døde idt Uge

Hun var alt jeg havde

Hun sagde hun vilde vente paa—

Det stansede Bogstaverne.

Noget efter gik jeg tilbage til Graveren og spurgte ham, hvad han vidste mere om den lille Jæt, som havde bragt Stenen.

„Alte meget," sagde han, „ifølge meget. Togde De ikke Merke til en

frisk liden Grav nær ved den med Stenen? Ja, der er den. Hun kom her i nogen Tid hver Eftermiddag og arbejdede paa sin Sten. Saa færdigede jeg hende en Dag, og hun blev flere Dage. Da kom den Mand, som havde begravet hans Moder, ud af Kirken og gav Ordre til, at der skulde graves en Grav ved hendes Side. Jeg spurgte, om det var til den lille Kamerat, og han bekræftede det. Gatten havde en Dag fulgt alle sine Koffer, og havde afsted ad denne Vej. Paa et Gadehjørne blev han hjert med af et Par løblige Heste, og overlevede det kun en Dag eller to. Da han blev taget op, havde han en gammel Jil i sin Haand, som var fæstet til i en Spids. Det var den, han havde sine Bogstaver med. De saade, at han tænkte sin paa sin Moder og paa Stenen, for han blev ved at gentage: „Jeg blev ikke færdig. Men hun vil nok forstå, at det var min Mening at gjøre det færdig, vil hun ikke? Jeg vil fortælle hende det, for hun vil vente paa mig." Og med disse Ord paa sine Læber døde han.

Da Mandens paa Stenhuggerpladsen hørte om dette, lagde de sammen og lyste en god Sten. Og derpaa indfrev de Kvindens Navn, som de fik vide hos Forstanderen for den Sandagsføle, han havde besøgt. Og under hans Navn faldt de disse rørende Ord:

„Hun elskede sin Moder."

Da Stenen blev reist, var den lille Guts Sandagsføle-Kamerater tilfæde med flere andre, og Forstanderen fortalte dem, hvorledes den bortfaldte Kamerat havde elsket Jesus og stræbt at behage ham ved at elske og ære sin Moder. Og han sagde til sidst: „Børn, jeg vilde hellere være denne brave, lille, hjertige Kvind, og ligge dernede med denne Indskrift paa min Gravsten, end jeg vilde være en Konge paa Jorden, der ikke elskede og ærede sin Moder."

Saa lad denne hjerte Kvind tale til os gennem de to Gravstene, og lægge os Ordspøget paa Hjerte: „Hør paa din Moder, som adlede dig, og foragt ei din Moder, naar hun er bleven gammel."—„Mirsel."

Hvad Værter kan udrette.

For nogen Tid siden havde jeg den Glæde at træffe sammen igjen med en Kamerat fra Studenterdage. Han beslaader nu et høit Domsmeembede, og mens jeg paa Universitetet havde kjendt ham som en fornegter af den kristne Tro, gjenfandt jeg ham som en oprigtig udnyttig Kristen; og han havde hverken en Professor eller en Prest, men et Barn bragt til Livendelse. Hvoele-

des det gif til, meddelte han mig selv, det han fortalte:

„Du ved, at jeg som ungst Kænde-
ste var bleven helt fremmed for den
friske Tro. Min fromme Moders
Bønner frates at være spildte paa
mig. Gud var mig et Abstrakt Be-
greb, og Jesus ansaa jeg for en dy-
dig Diamant og en Märtyr for sin
Vare. Gud Bibelen siger om Him-
mel og Helvede, erklærede jeg for
fantaserende Billedspog. Men all-
gængel opdrog jeg, da jeg var bleven
Familiefoder, mine Børn i Kristin-
dommens Sand. Det var mig nem-
lig klart, hvor jarligt det er for et
Barns fedelige Uvilling, naar det
allerede tidlig kommer under Ben-
traens Indflydelse. Jeg havde set
nok af unge Kæmper, der var hen-
satne til alle Videnskaber og Væder,
efterat Gudsfrugt var vegen fra de-
res Hjerte.

En Aften fortalte min Døster
mig, at vor lille Karl havde været
meget uslyg. Jeg badede ham
alvorslig og vendte mig med misler-
næst mine borte fra ham. Idet han
derpaa blev bragt tilbage, saa han
en Stund ganske stille, men begyndte
pludselig at græde høit og at hulke.
Jeg gik hen til ham og spurgte:
„Hvorfor græder du?“ Høit kunde
han knapt høres, men saa brast han
ud: „Al, Pappa, Englens!“ Forun-
dret sagde jeg: „Hvad mener du med
det?“ „Englene har nu skrevet det
ned — i den hære Guds Bog!“ Gut-
tens Stemme talte sig i framvagtig
Suffen. „Jovist har de det!“ svare-
de jeg; „det kommer deraf, at man il-
ke er lodig med Rama.“ „Al, Pappa,
kan det da ikke udslættes igjen af Bo-
gen?“ bad Parnet og vendte angst-
lig sit af Taarer overstrømmende
Ansigt mod mig. Det gjorde mig
ondt for den angeregne Sander;
men jeg søgte, jeg maatte gaa ind i
hans Tankegang. Jeg svarede der-
for: „Ja, Karl, denne Historie med
den Udygdighed kan blive udslættet
igien, men du maa bede den hære
Gud, at han vil tilgive mig.“ „Al
ja, Pappa, det vil jeg,“ roabte Gutten,
idet han hurtigt reiste sig op. „Skal
jeg ikke heller svare ned, det er vist
rigtigere?“ „Ja, mit Barn, læs
nu!“ I et Øjeblik var Karl ude af
Sengen; hans Fine straaled, og ef-
terat han havde befiadet sig lidt,
roabte han: „Pappa, jeg tror det vil
være endnu bedre, hvis du knæler
ned med mig, saa gjør den hære Gud
det hellere!“ „Hvad skulde jeg gjøre
i min Færelighed?“ Det var noget
uuant for mig, og for øst i Herden
vilde jeg ikke have ladet mig se af
mine Omgangsvenner — men jeg
knælede virkelig ned ved Barnets
Side. „Al, Pappa, bed du nu for
mig; du kan sige den hære Gud det

altsammen bedre!“ Ja, jeg maatte
til — jeg bad — o, med hvilke elen-
dommelige Fornemmelser! — der
foregik noget ubeskriveligt i mit In-
dre. Efter amen stod vi op, og Karl
spurgte med et Alvor, der rustede
mig: „Pappa, men er det nu ogsaa
sikkert svaret ud, hvad der stod om
mig i den store Bog?“ „Ja, mit
Barn, ganske sikkert.“ Efter spurgte
han efter en Pause: „Hvad strøg
Englene det ud med — med en
Svamp?“ „Nei, med Jesu, vor Frel-
sers, Blod.“ Karl henfaldt i en lang
Tauseth, saa vendte han sit af Taar-
er endnu overstrømmende Ansigt
helt og alvorlig mod mig og sagde:
„Pappa, har du ogsaa læst i den store
Bog?“ „Ja, det har.“ „Og Rama
ogsaa, har han ogsaa gjort
Sund?“ „Ja!“ „Men eders Søn-
der er dog ogsaa udstrøgne?“ Der
overfaldt mig ved denne Barnets
Examination en Skred og Pa-
ven; det var mig som om jeg ikke
stod paa et Færnesigt, men foran
den evige Tammeres Flamme.
Med sagte Stemme svarede jeg: „Ja,
jeg har det.“

„Og mig fornam jeg en under-
trost Dullen; min Døster var gaaet
efter og havde hørt den hele Samta-
le. Hun kom til mit Øjeblik, og jeg
drag hende ned paa Amt, og saa bad
vi sammen — Fader, Moder og
Barn — til den aadige og barmhjert-
lige Gud, der var bleven os frem-
med og nu for Jesu Blods Skuld at-
ter antog sig os. Nu tror vi, hvad
vor lille Karl troede før os, og min
Moders Bønner havde fundet Bøn-
berøje.“ — „Guds Sendebud.“

Hjem og Skole.

(Kort Uddrag af et længere Fore-
drag af Gunnar Rosen.)

„Der er ingen større Skade i Stri-
færdigheden end at Børnene forføm-
mes,“ siger Luther, og det er vel in-
gen Tvil om, at han her har udtalt
en dyb Sandhed. Men naar det nu
er saa, da er det klart at der paa
den anden Side intet er som mere
gavnfuld et Samfund end det at Bør-
nene værtes, og de værtes naar
de gives en god Opdragelse, d. v. s.
naar de udrustes til at blive gode og
dygtige Børn af Stat og Kirke.
Dette er ogsaa hvad Børnene med
Ullighed kan gjøre krav paa, med
andre Ord: deres Ret. Det er ogsaa
den bedste Art de kan læse med sig
ud i Livet.

„Hvem skal da sørge for Børnens
Opdragelse?“ Ja, først og fremst
Forældrene, hvem Børnene i første
Række tilhører. Men da Undervis-
ningen udgjør en meget vigtig Del
af Opdragelsen, magter de ikke al-

ne at udføre denne Gjerning. Derfor
mangler de som Regel de nødvendi-
ge Forudsætninger: Tid, Indsigt og
Mundskab. I den Hensigt at komme
Hjemmene imøde her har man da op-
rettet Skoler.

Skole og Hjem saar saaledes en
helvigtig Hællebygges at løse, en U-
gelaa betydningsfuld som ansvars-
fuld og vanskelig Gjerning at udføre,
et fælles Maa! at stræbe mod.
Det blir derfor af største Vigtighed
at Arbeidet stiler i samme Retning,
at Hjem og Skole i brøderlig For-
staaelse rækker hinanden Haanden,
en Gjerningen skal lykkes, og Maal-
et saavidt muligt naaet.

Hvad har da Skolen — eller lad
mig sige Læreren — paa sin Side
at gjøre for at tilvejebringe et sa-
dant Samarbejde? Han har i første
Række at staa sig Børnens og For-
ældrenes Tilid og Agtelse. Dette
gives først og fremst derved at
Læreren skaffer Børnene sin fulde
og hele Hjertelighed, og lægger det
saaledes for Løgen at de forstaa det
og følger det. Det maa være en Hjert-
telig for ham at vise Respekt og
til alle Sider; Fortid og andre
lignende Misligheder maa være hen-
synsløst. Han maa stadig sørge for sine
Elevs med et godt Eksempel i alle
Dele. Hans Være og hans Liv maa
tale det samme utvetylige Sprog.
Uoverensstemmelse her kan have ubeg-
rænkelige følger til her har Børn et
gladt og kritisk Øje, og det med
Hætte.

Gudsordet vil nemlig Omgang og
Samtale med Forældrene om Sko-
lens Gjerning — i. Øst, ved Besøg
i Hjemmene — ofte vilde sig at være
et virkelig Middel til at skabe et til-
idsfuldt Forhold.

Men hvad har saa Forældrene paa
sin Side at gjøre her? Først at
understøtte sig de ved Bev og Gaa-
gavne Forikrifter, saaledes at de ikke
stiller sig i Opposition mod Læreren,
fordi han kræver disse resultater.
Dermaft har de at se op til Læreren
som en god Ven og uudsærlig Sted-
fortræder, at betragte Skolen som et
Sted hvor der for Børnene er godt
at være, at tilstunde og opmuntre sine
Børn til Redighed og Lid, samt
saavidt muligt passe at Vælsere bli-
ver lært, og alt Hjemmearbejde ser-
vrig ordentlig udført. I det hele
taget: Forældrene bør betragte det
som en høit og hellig Pligt at bistaa
Skolen i dens vanlige Gjerning.

Ja, se dette er Forholdet som det
bør være; men Virkeligheden viser os
desværre ikke sjelden et Brænde-
de af dette Ideal.

Karlagene hertil kan være forskel-
lig; men jeg vil dog i denne Forbin-
delse minde om Ordspørgsmaal: „Det
kommer ikke af en et to trækker.“

Stylden for Misforholdet maa vist-
nok som oftest læges paa begge Sider.
Men selv om Sværdskylden maatte
ligge hos Forældrene, saa vil det al-
tid for en ret Lærer, hvem Skolens
Ret ligger paa Hjerte, være om at
gjøre at bringe Forløsning tilveie.
Han vil ikke i fornuft Overlegenhed
og luddigt Uvillighed søge Stylden
hos Forældrene alene. Han vil
tværtimod søge og samvirkningsfuldt
brøve sig selv, sine Svandinger og sin
Optræden i det hele taget. Han vil
optræde med Besindighed og Ren-
delste.

I Spørgsmaal af rent pædago-
gisk Art, som f. Eks. Undervisnings-
maader, Karaktergivning, Omsid-
den i Klassen, Straf for Udygdighed
og Uagttsomhed, maa han ikke
glæbe efter. I det hele taget vil jeg
her have udtalt: Naar Spørgsmaal-
et er om Opdragelse og Undervis-
ning, om Børns Behandling i Sko-
len, saa vil jeg haale, at vor Tid
Lærere i Regelen besidder saapas
Dygtighed, Selvforselse og Karakter-
fuldhed, at de ikke lader sig belære
og lærer af Hjemmene. Opdrags-
gjerningen er jo en Lærers Livsform;
jernden den specielle Uddannelse i
dette Tidsalder har han jo den daglige
Erfarung at bygge paa, og den vil
enhver lærvillig Lærer nytte, og den
maa han nytte; thi Livet er kort,
men skuffen lang.

Quiblerid tør det lausle estere
være Mangel som Tilid til Læreren
Bille og Hjertelag end Tro paa hans
Evne, som et Grundet til den mulig-
ge Mangel fra Forældrenes Side.
Dette siger som saa: For at arbejde
sammen med dig maa vi tro, at du
haale som og vil udbringe vore Børn
som bedst mulig Maade. Du maa
høle dig som staaende i vort Sted,
være som en Hær for vore Børn
mens de er paa Skolen, og af Hjert-
tet vilde dem vel, som vi vil dem vel.
Det maa være dig troghedsfuld
at behandle dem som en høitlig, for-
standig og respektfuld Maade; du maa
staa med til dem og se dig som en
fortrolig Ven imod dem. Derfor
vil jeg sige: Forinden har ret til at
lærte og tale saa. Og enhver Lærer
som er stillet for sin Stilling, vil
ogsaa haale saa.

Men lad nu, at en Samvirknings-
fuld og respektfuld Lærer, som ikke-
lig regter sit Hald med Dygtighed,
Forsæt og Lid, alligevel bliver
medt med Misforhold og Misfor-
hold med den deraf følgende Uvillie
mod Skolen fra flere eller færre For-
ældre, da vil jeg give disse det høitlig-
haale at lærte sig lidt om og sørge
sig selv: Maa vi staa os paa at
sammen paa Hald med Skolen ved at
sette os op mod Læreren eller tale
høit om ham? Hvad vil det nemlig

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor H. C. Bjerke

Hil vedrørende Redaktionen indsendes til H. C. Bjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Aaret \$.75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Parland, Washington.

Retaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parland, Wash.

Klubber til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Klubber som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

høre til? Ja, det vil gjøre Tjeneste som et meget veffikket Midde til at odelægge Disciplinen i Skolen, d. v. s. til at odelægge eller i det mindste i høj Grad forsinke dens hele Virksomhed; thi Skolen staar og falder med Disciplinen. Men det var da virkelig skæbetsvognen følger. Da jeg maa spørge: Hvem gaar de i første Række ud over? Svaret er selvfølgelig.

Aftendens at indrette sig paa en saa taabelig Maade der Forældrer, som maatte Lufte et eller andet anderledes med Hensyn til sine Børns Behandling i Skolen, hævende sig til Læreren paa en uventelig Maade og tale med ham i Fortrolighed. Endog retindig og human Lærer vil da ganske vist vise sig imødekommende og forsonlig.

Grunden Striden mellem Skole og Hjem sig paa Strengthed fra Læreren Side, da vil jeg sige, at der hvor ikke Orden og Paaftilighed raader, der er Opdragelsen forfæilet. Men da nu ethvert Barn er behejlet med den Natur som er hællet for os alle, og som har saa mange set for at gjøre sig gjældende paa en utilbørlig Maade, bliver Anvendelsen af Tugt eller Straf i denne eller hin Form en unødige og Rødsomhed, et Opdragelsesmiddel man ikke kommer forbi. Man maa man have for Nie at Straffen ogsaa paa en fornuftig og Herlig Maade; thi Hjerteligheden maa være den bærende Kraft i al Opdragelse. Men Svagbed og Slapbed er ikke et sandt Udtryk for den sande Hjertelighed; thi sandt set serer som et øst til Egenrådighed og Løselighed iftedensfor

til Løselighed, som er Opdragelsens Grundpille. En ret Opdrager vil først og fremst være streng i Stræben til sig selv, men dernæst ogsaa i sine Arns til Lodige hos Børnene. — Efter "Korsf. Skoletidende."

Et Vidnebered med Saloonen.

(Richmond P. Hobson. — Oversat ved Pastor W. K. Christensen.)

Sidste Aar var hver Saloon gjennevinnelig Aarsag i tre Runds Død. Dette Aar vil hver Saloon i de foræneede Stater gjennevinnelig dræbe tre Mand. Over Saloon i de foræneede Stater foraarlager gjennevinnelig hvert Aar at tyve Mand bliver Transferere — dødelig soarede. Over Saloon foraarlager at et hundrede Mand bliver almindelig Transferere. — alvorlig soarede.

Naar jeg skal tale for mig selv, føler jeg ingen Bitterhed imod dem som er besjæftiget i Rusdriktrafikken.

De er i Fortretning med Regjerings Tilladelse, som ogsaa deler Buxtet. Regjeringen hører til al Folket. Skuden for denne Trafik maa derfor henlægges til deres Dør, som ikke har gjort sit yderste for at odelægge den.

I fuldt Ans af Aftendagjæringer kan jeg ikke betragte Saloonen andet end som en Snigmorder, rigtig er barbarisk og grusom Snigmorder. Det er forgiennes at frendholde, at Mand som drifter er Skold i dette Næderi. De drifter fordi denne Børn er ial frem i deres Nærbed. Intet Maal af Suerte vil standse dem eller advoere andre. Kjøb med Struktin lagt paa Gaden vil dræbe Hundene. Ingen frøgtelige Exempler vil have nogen Virkning.

Den Aftendagjærning, at Kjøb er lagt paa Gaden, er Karlag til deres Odelægelse. Naar denne merkellige, forførende Alkoholgift, er sat frem langs Gaden i Saloonen, vil Mand tage den.

Den Aftendagjærning, at den er frendsat paa Gaden, er den virkelige Karlag til at den bliver taget. Iret Svørgemalet om Ansuet for dens Tilværelse, er Saloonen i sit inderste Væsen en Snigmorder. Den første Pligt en Regjering paatager sig er at forbyde Forgerens Liv.

Forgerens Liv er for hver civiliseret Regjering helig. Det er utroligt at Verdens Regjeringer skal forblive i Forbund med Snigmorderne.

Dette er et kort Udtag af en Tale som blev holdt af Richmond P. Hobson i Februar dette Aar i Representantkammeret. Den soares frit ved at hævende sig til "Anti-Saloon League,"

Seattle, Wash.

H. K. C.

Barnehjemmet i Parland.

Til Barnehjemmet kommer der stadig Vaa om, at vi vil optage Børn ved Anstalten. Naar Væst og Vinter nærmer sig, pleier der at komme endnu flere Begjæringer.

For en Tid siden besattes af bygge til Hjemmet; Grundbold er alt lagt, og vi har soaret en Del Lumber paa Pladsen. Denne Ubygning har Hjemmet Behov. Vi tror, at vi nu, mens Veiret er godt her tage fat paa Opførelsen. Men vi vil nødt glemme i Gjaeld. Derfor beder vi nu alle vore Prester i Distriktet om Hjælp. I Guds Naam beder vi nu dig om enten selv eller ved Hjælp af Svønderne at samle Bidrag hertil blandt Folk, som har Hjerte for dette Arbejde...

Oventloende Brev til vi foreleden fra Vestreiden for Barnehjemmet. Det taler for sig selv. Vad os nu tage fat over hele Linjen og hjælpe, saa at den nye Bygning ved Hjemmet kan staa færdig uden Gjaeld. Vent ikke med dit Bidrag indtil Presten i din Menighed kommer rundt og spørger efter det, men bring det selv til ham eller send det direkte til Ansøfferen, Pastor D. S. Aaberg, Parland, Wash.

Det er vel ingen Barnhertighedsgjærning der soaleses appelerer til Menestenes Medfølelse som Omforagen for de stakkels hjemløse Børn. Bis da denne din Medfølelse ved at være med og indrette og opholde et Hjem, hvor de sjuaa kan pleies og opdrages. Jesus siger: "Naad I har gjort for en af disse mine mindste Brødre, det har I gjort for mig."

Ljersvillighed.

Bed Indvielsen af en Metodistkirke i Tacoma, Wash., indkom der i Offer noget over \$17,000 af en Forsamling paa lidt over 2,000 Menestfer. Dette maa siges at være en storartet Ljersvillighed. Ved at læse dette brogte det mig til at tænke paa vore egne Forsamlinger og de Offere som ides til Kirkenes Hjertemaal. Det høer nu ikke langer til Sjeldenhederne, at en Forsamling paa 2,000 norske Lutheranere er samlet ved kirkelige Nøder og Fester. Men Resultatet af Ostringerne er ofte nedslaaende og besjæmmende i Sammenligning med hvad der gjøres i de reformerte Samfund.

At se en Forsamling paa en to-tre Hundrede Menestfer paa rundt Herrens Alter og lægge et Offer paa 20 Dollars, det er ikke som det her være. Men dette høer desværre

ikke til Sjeldenhederne. Grunden til dette er vistelig ikke den, at de norske Lutheranere er fattigere end Folk i andre Samfund, men den maa ganske vist søges andensteds.

Barnehjemmet.

Barnehjemmet har i nogle Uger været hjemløst af Skarlagensfeber, Vijsmol har den optraadt ganske mildt, saa at de alle er oppe og tilsyneladende friske igjen med Indtagelse af den lidt angribne, som endnu nødes til at holde Sengen. Selv synes han, at han ikke er fygere end at han burde saa Vaa til at være oppe som de andre. I alt har 20 af Hjemmets Børn været syge. Endnu er Hjemmet under streng Quarantæne. Det er at haabe at ingen flere skal blive angrebne.

Den Uilbygning til Hjemmet, som en Tid siden blev besluttet og paabegyndt, maatte udlaties med en Grund af Sogdommen. Men det er at haabe, at Quarantænen snart kan hæves og Byggearbejdet da straks sættes igang. Der trænges nemlig mere Rum i Hjemmet. Akter de, som her i Pacific Distrikt har Hjerte for denne Del af vort kirkelige Arbejde, bedes om at have Ojærningen i Hjerlig Erindring med Forbøn og Hjertelighedsgaver.

Vort Arbeidsfelt.

Parland, Wash.

Førlkommende Uge begynder Meded de samme tre Værrere som man havde i Uge. Børn, som skal paa Skolen, men endnu ikke kan optages ved Barnehjemmet, vil blive anbragte hos Familier i Menigheden.

Førlkommende Søndag begynder Søndagskolen atter sin Virksomhed til forvænlig Tid et Kvartter før 10 og Gudstjenesten at Kvartter før 11.

Konfirmander indskrives til Forberedelse førlkommende Mandag, naar Menighedskolen begynder kl. 10 Formiddag. Forældre indbødes til at overvære Skolens Raadning.

Sidste Lørdag til vi ber et godt Regnskab, dog begynder Vandforsyningen at blive liden i mange Brønde m.

Tacoma, Wash.

Gudstjeneste førlkommende Søndag Formiddag kl. 11 paa Korsf og kl. 8 Aften paa Engelsk.

Søndagskolen begynder atter sin Virksomhed Søndag den 10de Sep-

Wærl.

De Præster paa Sundet, som sø-
ker Synodalberetninger tilsendt gjen-
nem Bispeff i Elberg vil snarest mu-
lig tilskrive dem og opgive hvor-
mange Eksemplarer de ønsker.

12. 10. 1900. Indmeldel-
ser til enhver Tid.

Konfirmanderne bedes give Nåde
i Kirkens Underetage Lørdag den 9.
kl. 10 Form. Forældrene opfordres
til at sende alle Børn fra 12-14 Aars
Alderen af. Pastor Larsen træffes
sikkert i Præsteboligen lige bag Kir-
ken 912 So. 17th St. hver Formid-
dag i Ugens Løb. Enhvert Tilfælde
af Sygdom og Nød bedes han sig
meddelt pr omgående Telefon Main
4270.

3 Søndags havde vi en Glædes-
fest, en herlig og minderig Dag. Om
det vigtigste, som da saas og hørtes
af den talrige Skare, der fulgte Kir-
ken til Trængsel ved Festgudstjen-
sten og skeddets i Underetagen til
Aftenkommentarerne vil næste Nr.
af dette Blad give Uddrag.

So. Tacoma, Wash.

Gudstjeneste hertilkomende Søn-
dag kl. 11 Formiddag i Kirkens
Basement.

Efter en Reise paa en Par Uge-
neder begynder Søndagskolen igen
hertilkomende Søndag Formiddag
kl. 10.

Christine Alvestad, Nr. og Mrs.
Berat Alvestads Barn, døde den 30
August og blev begravet fra Kir-
ken den 31. Det var deres eneste
Barn og Savnet af den lille søle
tungt. Maa Gud trøste dem i Sor-
gen. Jaa de kan sige: "Herrens gav,
Herrens tog. Herrens Navn være lo-
vet!"

Portland, Ore.

Albinas Kvindeforening møder
den anden Onsdag i September hos
Mrs. Andrew Andersen, 774 Mary-
land Ave. Alle hjertelig velkomne.

Si har haft den store Glæde at
have iblandt sig Prof. Sperati med
sit udmærkede Musikkorps ifra Luther
College. De ankom til Portland
Lørdag Aften, den 27de August, og
blev modtagne af en Komite bestaa-
ende af flere Mand, hvorefter Stu-
denterne blev sendte til sine respekti-
ve Værelser hvor de var indbudne som
Gæster.

Søndags Morgen indfandt de me-
ste af Studenterne sig ved Gudstjen-
esten i Vor Frelsers Kirke, hvor
Prof. Sperati ledede Sangen med
sin udmærkede Musik. Efter Gud-
stjenesten samledes næsten hele For-
samlingen i Kirkens Basement, hvor
Kvæderne havde sørget for et vel
dækket Bord med alle gode Retter.

Om Aftenen, Kl. 8 holdtes
Kvædarten paa Værelset Theatre, hvor
cirka 1,300 Mennesker var tilstede.
Kvædarten, som var den første af sit
Slag i Portland, var en glimrende
Success, og vil længe mindes.

Mandag Morgen kl. 8 drog Prof.
Sperati med sin Nat assistent til Asto-
ria, hvor de, den 29de August, skal
de optræde paa Astoria Centennial.
Vi ønsker dem Lykke paa Rejsen og
velkommen igen.

Genelee, Idaho.

3 August Maaned holdt vor Her-
re Formand V. C. Foss en Vistas-
reise til Menighederne inden Jater
mountain Kredse. Søndag, den 28de
Sept. var han her i Genelee og de
søgte da haade Vor Frelsers Menig-
hed og The English Lutheran Con-
gregation of Genelee. Derfra reiste
han til Postlatch, Post. G. A. Han-
sons Hald.

D. C. S.

Postlatch, Idaho.

Form. V. C. Foss ankom hertil fra
Genelee, Onsdag den 29de Aug. Næ-
ste Dag som ogsaa Post. Sellsen
og et Næde holdtes i Kirken den Af-
ten hvorved haade Form. Foss og
Post. Sellsen talte. Et Mandkor
glædede ogsaa Menigheden med fle-
re vandre Sange. Dr. Kamfjor vil-
lede et Par Preludier paa Orgel og
viste sig som en Meister i sin Kunst.

Treborn, Wash.

Atter er en ny Kirke herude opført
og indviet kl. 11 hellige og hvide
Prag. Den første lutheriske Præst
paa disse Trakter var Pastor Nøberg,
derneft Formand Foss. Post. Gul-
brandsen flyttede ind i Skoven ca. 12
Aar siden. Næste Menigheden og
begyndte med Kirkebygning. Efter
hans Død betjentes Menigheden i
flere Aar af Post. Niernagel. Kir-
ken som den nu staar koster \$1,500.
Omkring den ligger en vakkert Gran-
plads. En amerikansk Dame i Stan-
wood har udført et Baleri af Jesus
i Betjemane og Kirken Menigheden.
Atter, Prædikestol n. m. har Sne-
fere i Menigheden selv udført
Kvindeforeningen har bestilt Bænke,
og endelig har vi loant Penge for at

saar Kirken malet, Jaa alt kunde være
pent til Indvielsen.

Treborn Menighed ønsker at taf-
te alle dem som kom lange Veie for
at være med paa Døstidsdagen. Den
latter ogsaa Sangerne og alle som
ellers bidrog til det store Program.
Tak ogsaa til de flere Præster som
kom og deltog. Dagen vil længe
mindes i Treborns Menighed.

Blandt deltagende kan nævnes Pro-
fessor Song fra Portland. Han
talte ved Aftensmiddagsprogrammet,
etter Pastor Bergensens Foredrag, —
og fremholdt det herlige ved kriste-
lige Skoler. Om Aftenen holdt han
i Stanwood Kirke sit Foredrag over
"Bibelen i Forretningstid". Føl-
gende deltog i Oplæsning af Skrift-
affinit ved Kirkens Indvielse: Ber-
gen, Drevig, Christensen og Foss.
Blandt Gæster saa vi Mrs. Foges
og Enkefru Gulbrandsen, som var
med i Menighedens første Dage.
Kantens var det ogsaa at Komiteen i
Midtagedstuden til 21 nye Abon-
nenta for vort engelske Blad "Lu-
theran Herald."

Los Angeles, Cal.

Saa mange af Herald's Læsere
haade i Osten og Vesten har op-
maattet Korrespondenten her til at
frise, at nu kan han ikke længere.

Men Reisen til Osten, Festhø-
jterne i Decorah ved Skovmet.
Middag, ungdomstjenest, Søn-
dags og Sangerfesten i St. J. —
samt Besøget hos Forældre og —
Kvæde og andre fære fulder "Kvæ-
des Konferne laaledes," at det gaar
et her som med de andre Korre-
spondenter. Man fortæller om sine
Oplevelser paa Reisen.

Læsere kan dog ha den Trøst,
at de synes det blir vel meget om
Osten i Herald nu i denne Sommer,
at vi reiser ikke hver Uge, nei ikke
nagang hvert Aar, til Osten.

Hvorom nu alting er Jaa er det
huggeligt at komme til de gamle og
kendte Steder i Osten en og anden
Gang. Decorah ligger der fremde-
les som en her Kvædeberge i Jor-
nen paa Jansens Hjemstede Tak tet
smilattet af store flokbevoksede Bak-
ker. Han har ikke forandret sig stort
i det sidste. Denne Barn synes han
blir lidt tidligere Aar fra Aar. Men
dette er maalle fordi de elsker dem-
de. Og dog vil vi alle som Jaa ben-
de i Aar kl. aldrig var han Jaa
Hou som nu.

Jaa laaledes Jøler vi altid en De-
corah Gut, naar han kom titte ind-

om til "No Mor". Og det første han
gjør er som Regel at sætte Skuden
mod Vesten i West Decorah, hvor
Luther College ligger. Kanste han
stanse lidt paa Veien og hilse paa
Vagne og Publishing House og
"Pumpen" ved Broen. Men ellers
gaar det adskillig fortere nu end
naar en var paa Veien op til Gra-
men i gamle Dage.

College Bygningen ligger der lige
majestetisk som før, men en bred
Søster, som heter "Larsen Hall" har
krøbet op paa Skraaningen til ven-
stre. Hun er slet ikke hovmodig i sin
Optræden, Jøret ikke som vore mo-
derne Damer at jante sig med
Kvædeleser eller "Kvæde Skirts"
Hun er en ret og slet Sidegæ-
ning, som hun var holdt til at være.
Og sin Lygde at være "Kornito-
ry" for Gæsterne i Preparatory De-
partment, n. m. Jøret hun paa en
fortræffelig Maade.

Studenterne har under Professor
Ziblers Ledelse ogsaa gjort Forbe-
redelser til at Jaa endnu en Bygning
opført. Den skal bli Bibliotekets
Hjem. En Jaaan Bygning trænges
Ogsaa. Udloftet vover Jaa hurtigl.
at der ma mere Blads til. Desuden
trænges en sikrere Plads for en Jaa
Bardisuld Bogsamling. En mindre
trænges. Den store Røngde Cement
Kloak, som Studenterne i sine Jri-
thunder har Jøret, er vistnok Vorgen
for at Bygningen snart vil reise sig.

Luther College Clubben i Chica-
go har Jøret en "Landscape Artist"
op til Decorah for at planlægge An-
lægget efterhvert som Byggearbejder
og andre Forbedringer skrider frem
paa Skolens Grund. Det var en
hærlig Tanke. Saaledes vil man
lettere opnaa at forbinde det Hjemme
med det nyttige.

Slutningsfestlighederne ved Colle-
get er ligesom den største Fest man
har ved Skolen i Karets Løb. Da
træder jo en hel Klasse unge Mand
frem og modtar Bænderfrøken i
Form af Diplom fra Skolen. Alt
andet overflignes ligeom af dette.
Det er Oplevningen i Skoleaarets na-
turlige Klimax. Jøret Under at der
da til den formelle Overrækkelse af
Bænderfrøken og dermed forbandse
Taler, Salmevang og Væn, Jøret sig
en Næste andre Jøster.

Collegets Musikkorps under Prof.
Speratis daglige Ledelse holder stor-
artede Jrikkonserter flere Gange
i Løbet af disse Dage og umiddelbart
forud for Slutningsfesten. Høens
Musiklærende Publikum, indbefattet
Collegets Lærere og Elever Jøret
da omkring den med elektriske Lys

traalende K. H. K. og nyder i fulde Drag det deiligste som kan prædikeres af dette overmaade veludbevandede Musikkorps. Man faar her gjenneengaa alle Stemninger. Alle, selv faadanne som ikke ellers gribes af nogen slags Musik, maas idetmindste komme i Feststemning.

Prof. V. Karstad, en af Pacific Kystens „Grand Old Men," holdt iaar Toffelaureatprædiken i vor store Synedehuse i Decorah Søndag under Aftensbetjeningen. Det var en bevidstændig Stand, da den store Forsamling lod spændt opmærksom og lyttet til de Guds Ord som denne gamle Kæmpe saa indtrygende fremholdt.

Egtaa iaar var Kysten repræsenteret i den Afreise som gik ud. Der var Theodore Halberg og Joor Opftab fra Parkland, Gunther Storvick fra Tacoma. Det var naturligvis med alle Iden Glæde og fæstede Stoltbed, at vi herudefra afskuffed disse unge Mand. Maatte de altid holde Stoltens Tone høit: „Soli Deo Gloria." Gud alene Vren.

Dr. Eivind Aanes, en af Norges dygtigste Organister og Kompositioner, holdt en Aften Koncert i Kirken. Han spiller meget vakkert paa sit berlige Instrument, Vibergalet, og har holdt mange Konserter i vore stier paa forskjellige Steder i Niden.

Festens Sløuspunkt, Iod Musik angaar, var dog Handels Oratorien „Messias," som Tirsdags Aften blev sunget i Vuens Opera Hus af et Kor paa over 160 Stemmer. Prof. Sperati viste igjen sin store Dygtighed i at indøve store Kor. Lette Næsterverk, som vistnok af mange anses som det berligste Musikstykke Verden eier, fik en meget værdig og gripende Udørelse. Solofisterne som dels fra Chicago og dels fra Minneapolis og lang Soloparterne paa en meget tilfredsstillende Maade, men bedst var dog det selindøvede Kor. Det taler vel for den lille By paa ca. 6.000 Indbyggere, at et saadant Verk kan udføres paa en saadan Maade. Vi tør haabe at man fortæller at give Prof. Sperati den Hjælp og Støtte han trænger til for at Oratorier høit her kan gøres i Decorah. Man vil naturligvis kjo hofte det første Udørelse deraf. Og vi som kommer paa Væj, faar da ogsaa nyde de berlige Frugter af Arbeidet.

Selvfæbelige Sammenkomster var der ogsaa. Skolens Pædagog holdt Selvfæbel for de producerende Afloster i begge Skoledinger. Iovrtill Vætererne med deres Familier og andre Besøgere ogsaa var indbudne. Dernæst havde Klunni-Foreningen, som jedou-

lig, efter sit Forretningsmaade en festlig Sammenkomst i Auditoriet, hvortil de nye Gradpenter var indbudne som Foreningens Gæster. Svarede paa igen i Decorah under Slutningsfestlighederne meget fort. Og allerede Torsdag, Dagen efter den egentlige Slutningsfesten, tog et Firtal af omkring 100 glæde unge Kæmper fra Decorah til St. Paul, hvor de skulde deltage i Sangerfesten og Ungdomsfestnet.

Kærligst nok, for at være en Joudan „Erfarion," var det, isovrdt vi-des, intet Arbeid paa hele Turen. Og alle som vilde, fik sidde.

Mellem Gud og Kæmper.

En stor Mængde af de Kæmper, som befatter sig med Religionen, forholder sig, som om der var et uopgjort Mellemværende mellem dem og Gud, og hele deres Religions-sælle bestaar saa nærmest i Fortænder og Vætrævelser, der gaar ud paa at faa dette Forhold ordnet og

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.
Vor Frelseres Hv. Luth. Kirke, 11. af 17de og So. J. St., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11. Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontine Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sportvogn til Thomas St. saa to „Blocks" vest (mod Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4428.

Ballard (Seattle).
Zionskirken, 56de Gade nær 2de Av. Høimesse 11. Aftenmæssig Søndags-skole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, prest. Træffes skjønt 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 56th St. Telefon: Ballard 1206.

Portland, Ore.
Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelseres Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. H. eller W. W. Sportvogn til Grant Past. R. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: East 621. R1725. Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 8 paa Voelker's Hall, 795 Mississippi Ave. Tag Mississippi eller Russell Shaver Sportvogn. Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso.
Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

Oakland, Cal.
Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 10. R. S. BELGUM, Prest. 2982 Filbert St., Tel. Piedmont 1234

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedon, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Rath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218. N. PEDERSEN, Pastor.

Everett, Wash.
Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Høimesse 10:45, Aften-mæssig 8:00, Søndags-skole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndags-skolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837. I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Aften. I Roosevelt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Efterm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Efterm. L. C. POSS, Pastor.

Genesee, Idaho.
Vor Frelseres—Gudstjeneste tredie-hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie-hver Søndag Kl. 3 Efterm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie-hver Søndag Kl. 2:30 Efterm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lawiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLERSON, Pastor.

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon. Kvindeforening hver 3die Onsdag og Ungdomsforening 1den Lørdag.

Orilla—Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maanedon.

Olatia—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maanedon.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforeningen møder sidste Onsdag i Maanedon.

Midlertidig betjent—Port Madison, Miller's Bay og Tracyton. Gudstjeneste efter Tillysning. OLOP EGER, Prest. Box 703, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.
Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedon. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedon.

Barlow.
Gudstj. sidste Søndag i Maanedon. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedon, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.
Gudstj. efter Tillysning.

McKee.
Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.
St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.
Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 8:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjørnet af 25de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedon; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Guiney.
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedon Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning. THED. P. NESTE, Pastor. 417—32d Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.
Gudstj. 1de Søndag Kl. 3 Efterm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor. San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2322 Howard St., near 18th St., San Francisco, ved-dance, 2322 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m. S. M. STENSHUD. 2316—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

- Anberg, O. H., Parkland, Wash.
- Baahon, H. E., Silvans, Wash.
- Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka.
- Birkhan, I., Box 175, Rockford, Wash.
- Brevik, G. L., Parkland, Wash.
- Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.
- Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
- Belgun, E. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Borge, Olaf, 1654 11th Ave. E., Vancouver, B. C.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, Vashon, Wash.
- Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hanson, G. A., Almira, Wash.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Helleron, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.
- Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Johansen, J., 294 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.
- Lind, A. G., Coos Bay, Ore.
- Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., E. 412 Pac. Ave., Spokane, Wash.
- Ottosen, O. C., Chinook, Wash.
- Rasmussen, L., Burlington, Wash.
- Stenrud, E. M., 3216 15th St., San Francisco, Cal.
- Skouhoyd, M., Box 14, Lawrence, Wa.
- Federsen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.
- Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
- Preus, O. J. H., 2615 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Tjerpagel, H. M., Teller, Alaska.
- Thorpe, E. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.
- Turne, D. W., Tacoma, Wash.
- White, A. O., Silverton, Oregon.
- Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Anberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.
- Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Allderdomshjem, Stanwood

dette Mellemværende ophævet.

Sagen stiller sig for Jaadanne, som om Sunden var imellem, og bagved den stod en forstærket Gud. Og vel er man klar over, at man ikke kan se det skete — de begagne Synder — til at være gjort; men man forsøger, som godt man kan, at bøde paa Forholdet, man mener, man kan da angre sine Synder, man kunde da udenligt kalde sig i Støvet og begynde at beskænde sig at være den største Synder. Men trods alt dette og mere til et samme Slags — Sagen er alligevel uopgjort.

Du har maaske længe staaet i denne Tilstand og ventet Forandring til det bedre, men forjævet. Og der staar du. Stjære Ven! der, hvor du staar, kommer det herlige Evangelium til dig med den velsignede Kundgørelse, at det, som er imellem Gud og Mennesket, det er Jesus, Midleren mellem Gud og Mennesket (1 Tim. 2, 5), og alt andet, Mellemværende har han fjernet for evigt, da han gav sig selv hen for os, ja for alle, til en Gjenløsningsbetaling.

Ku vanger du og, som lover, og staar op fra de døde, og skriftus lyser for ham, og man ser da, at Forholdene er blevet ordnede, mens man sov, altsaa uden vort medvirkende.

Da Jesus traadte ind her imellem, da blev Sagen ordnet. Hvad worden, der kunde være Tale om, kan jo sammensættes i to Punkter. Der kunde stilles Araa om Straf over Lovovertrædere — og det var Dødsstraf. Jesus gav sig selv for os i Døden, og tilintetgjorde Døden (2 Tim. 1, 10) og gjorde den magteløs, som havde Dødens Valde (Hebr. 2, 14).

Der kunde dernæst trædes fuldkommen Lovopfyldelse. Jesus gav sig ogsaa her selv hen for os, han gik ind under Loven og opfyldte dens Araa. Nu er det eneste Mellemværende fjernet.

Der kan jo ikke være Tale om, at der for nogens vedkommende skulde noget andet og mere til, dersom et Lovovertrædere er straffet, som Retfærdighedsfravær, og alle Gud er opfyldt, som de skal være. Og det gjorde Jesus; saa er da alt vel, og det for alle.

Gud vil, at alle Mennesker skal blive salige, derfor ordnedes ved den Hælle, han foranstaltede, alle Menneskers Sog, da Gjenløsningsbetalingen for alle blev erlagt.

Ja herer nok, du siger: „Ja, men de maa da komme til Sandheds Erkendelse.“ Gaa! rigtigt, men derfor lyder dette Vidnesbud i sine beklædte Lider.

Nu er Stillingen at gaa omkring, ikke med en trykkende Gjæld

og grænde for den kommende Tid, men som den, hvis Gjæld er betalt, ikke ved Gud eller Selv, men ved Jesu dørbare Blod, og hvis Fremtidsdag er lys og lang; ikke frogfænde, men med Frimodighed.

Hvert eneste Menneskes Stilling er nu forandret. Jesus traadte mellem hvert Menneske og Gud, og det er en med Verden forlig Gud, han fræver intet, Søndens Straf blev lidt, da Jesus gav sig selv for os.

Gaar ind ad den smævre Port!

Forstmann, en from Prest i Solingen, udgav i Aaret 1743 en Prædiken under Titelen: „Evangeliet for de gudelige.“ Han havde holdt den ved Begravelsen af en lensmands Ungling, hvis opbyggelige Revenueløse ham lod trykke sammen med Prædikenen. Denne Prædiken blev trykt i mange tusende Exemplarer og var ledsaget af overordentlig stor Velsignelse. Et af de mærkeligste Exemplarer paa dens Velsignelse er følgende:

En ung Adelsmand, som havde veltet sig i alle Synder og for hvem Tilstand ikke syntes Bort nok for hans Udsvævelser, reiste uden sin Families Vidende til Holland for at drage til Indien. Da han maatte opholde sig i Holland nogle Dage, gik han for at fordrive Liden ind i en Boghandel, og da han der fik se en Bog med Titelen „Evangeliet for de gudelige.“ tog han den med sig. „Det skulde være en Bog for mig,“ og købte Bogen. Rejse var han kommen hjem og havde læst Guldelen af Bogen igjennem, før han blev meget grebet og kunde ikke læse længer. Om en Stund tog han atter Prædikenen i Haanden, og blev ved den laaledes overbevist om sin fortabte Tilstand, at han kom til Omvendelse.

Konge har bedrevet Forstmann, at han i denne Prædiken ikke skulde have prædiket Loven skarpt nok og ikke pegt nok paa Døden, Dommen og Helvede, og de har ment, at denne Prædiken ikke kunde virke til nogen Velsignelse og i det høieste kun frembringe en letindig Tro. Men netop har aabnede sig Evangeliets omvendende og saliggjørende Kraft. Adelsmanden lærte af Hjerter at tro, at Herren var død ogsaa for ham, den gudelige, og denne Tro blev regnet ham til Retfærdighed. Nu talte han ogsaa Væsten til at reise til Indien, hvor han ikke havde noget at gøre. Han vendte tilbage til sit hjem og blev fra den Tid af Gjenmæts Fryd og Lyk.

Guds Ord.

Hvilken usigelig Raabe det er, at Gud taler til os gennem sit Ord, og taler saa naadig med os, at han der ved forkynder og tilbyder os sin salige Fred og sit evige Rige! Al Derre Gud, hvorfor er vi da ikke stolte og hovmodige over, at vi hører Gud tale med os saa hjertelig og venlig om det evige Liv, Fred og Salighed? O kom dig, du Høndige, hule Bønder, at du berøver os saa stor en Herlighed! O ve dig, fordynte Verden, i Evighed du, som med hørende Øren er døv og med hørende Pine er blind og gjerne vil være og forblive Jaadan! — Luther.

Indsamlet til Indremissionen.
„Pacific District.“

Bed Past. W. H. Christensen, Ofter ved Hæteindvise i Freeborn Menighed, \$26.15.

Bed Past. S. E. Boalson fra Jons Kvindeforening i Sitwana, \$25.00.

Bed Past. R. Skanbord, Konfirmationsoffer fra Trondhjems Menighed, \$8.20.

Total, \$59.65.

Stamwood, Wash., Sept. 4, 1911.
Andrew S. Anderson,

Revisorer.

Over modtagne til Josephine Albersdomshjem.

Fra Ole Anderson, Stamwood, et Læs Bø.

Fra Mrs. R. W. Rien, Stamwood, 2 „pails“ Kirsebær og en do. Kbler.

Fra S. E. Anderson, Stamwood, en Lt. „strained“ Domning.

Fra Mrs. F. Seland, Stamwood, en Bar.

Fra „Bestemor“ Larsen, Florence, en „Puffet“ Kirsebær.

Fra John Dals, Florence, en „cote oranges.“

Fra Mrs. A. A. Sandvik, Camano, Wash., 4 Lts. „canned pears.“

Fra E. J. Galle, Roman, Wash., en Sæt Kbler.

Stamwood, Wash., 4. Sept. 1911.

J. R. Seland,

Revisorer.

WANTED—Lady to act as local agent for the Sacred Resurrection plant or „Rose of Jericho,“ rare and wonderful house plant. Sells in every house. Sample postpaid 15c, including special agency inducement. Do not delay. Write now. The Oriental Specialty Co., 223 Realty Bldg., Spokane, Wash.

Dr. E. A. Trommald

Skandinavisk Læge
Oie, Ore, Nasc, Hals
samt almindelig Kontorpraksis.
Kontortid 10—12 og 2—4:30
Tirsd., Torad, og Lørd. Aften 7—8
Søndage 10—12
200 Bank of California Bldg.
Cor. 13th & Pacific
Telefoner: Main 9275; A 2275

Dr. C. Quevli

Behandler Bygdomme i
Oren, Nisc, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1—5 a. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7—8 a. m.
Kontor: 1018 Fidelity Building

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 2 State St., New York.

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantsmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne til med Raad og Daad

EDWARD C. RUGE, M. D.

Skandinavisk Læge
Specialist i Kroniske og Lunge-Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Bostad Telefon — A 121

J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

“DEPENDABLE BRAND”

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Varer længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

When in need of the

PRINTING

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg Tacoma

Arne Berger

Illustrator
Olie Maleriet en Specialitet.
Skris efter Katalog.
544½ Washington Street,
Portland, Ore.

To strike the Birch direct from
Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio
(double tube, roller brake, etc.) till
Salg for \$32.50 instant. Wholesalers
Sutcliffe Co., Fidelity Bldg., Com-
merce Street Entrance, Tacoma.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. P. Glere, A. B., M. Acota; H. S. Peterson, A. B. H. B.; Mrs. Guri Fjelle, Preceptor; Inga D. Hong; Alma Hansson, B. Mus.; Mrs. Ida Julson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religio, Sjælesare, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematic and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni, Lære samt Sang.

Høstterminen begynder den 1de Oktober.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma
ASSETS OVER
TO MILLION DOLLARS
956 Commerce St.
Annen Lørdags Aften
4 Percents aarlig Rente
Ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret
Begynd nu med \$1.00 eller mere.
I. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. V. Sell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Tider—2 til 4 Efter. Om Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger
217-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 *4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN
906 C Street
Eyes Examined
23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget
ST. JOHN'S HOUSE
1026-12 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hjælpelige, rene, ENKLE VÆRELSE-udlejes per Døgn, Uge eller Mæned. — Anbefaler sine kvalige, møbelerte Familienværelser.
Billige Priser
Dejligt Behandling
TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek.
Ole B. Lien. Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES.

Recepter udfyldes nøjagtig.
M. 7314 1101 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

Main 7959

Ind. 3504

Dr. Torland

Uddannet ved Krania Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pilte)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Main 1010

Ind. 4181

J. P. AABERG

Photographer

1217½ Pacific Ave. Tacoma

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. Højsk.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klases
Einier

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

F. J. LEE

1ste Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2259
Res., Main 3639
1525 Commerce St.
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 392-A 2392

1130 Commerce Street

Tacoma

Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flo-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Beværetning

1805 Commerce St. Tacoma